

Español

A COLOQUE LA FÉRULA EN EL CODO

1 Desate las 5 tiras y doble las lengüetas de gancho/lazo hacia atrás contra las tiras. **No se olvide de desatar la tira delantera encima del codo.**

2 Colóquese la férula para codo en posición sentada, con el codo doblado en un ángulo de aproximadamente 30°.

3 Coloque la férula de modo que el centro de las bisagras quede al nivel de la parte superior del codo. Esto colocará la férula alta, y luego se asentará en la posición correcta con actividad.

B ATE LAS TIRAS EN EL ORDEN INDICADO POR LOS NÚMEROS EN SUS EXTREMOS

1 Ate la tira justo por debajo del codo.

2 Ate la parte trasera de la tira justo por encima del codo, asegurándose de que la parte del antebrazo se separe del mismo por lo menos 2,5 cm (vea la ilustración más arriba).

3 Ate la tira superior.

4 Ate la tira inferior, acercando el puño al antebrazo.

5 Enderece el brazo y ate la parte delantera de la tira justo por encima del codo.

Ate las tiras de manera que queden apretadas, pero cómodas. Después de 15 minutos de actividad, afloje y luego vuelva a atar todas las tiras en el orden correcto. Esto es necesario debido a la hinchazón y compresión del tejido.

C AJUSTE DEL RANGO DE MOVIMIENTO DE LA BISAGRA.

La bisagra viene con topes de extensión de 10° instalados, con topes adicionales de flexión y extensión en la caja. Los topes están marcados en grados:

Topes de extensión: 0°, 10°, 20°, 30° y 40°

Topes de flexión: 45°, 60°, 75° y 90°

(la férula de codo viene sin topes de flexión instalados)

Para cambiar los topes de la bisagra, use un destornillador para quitar los tornillos. Quite el tope existente, introduzca el nuevo, vuelva a poner el tornillo. Asegúrese de que los tornillos estén bien colocados y apretados. Tanto los topes de la bisagra mediales (dentro) como los laterales (fuera), deben ser idénticos en grado.

D ACOLCHADOS DE CÓNDILO

La férula de codo viene con acolchados de cóndilo gruesos y delgados, que pueden ser intercambiados para aumentar la comodidad y el ajuste.

E PARA QUITAR LAS TIRAS SUPERIOR E INFERIOR

Deslice las lengüetas de las tiras hacia delante para quitarlas. Afloje las tiras si es necesario.

F PARA QUITAR LA TIRA JUSTO POR ENCIMA O DEBAJO DEL CODO

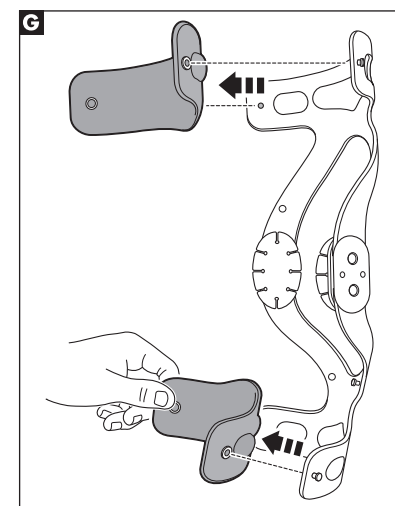
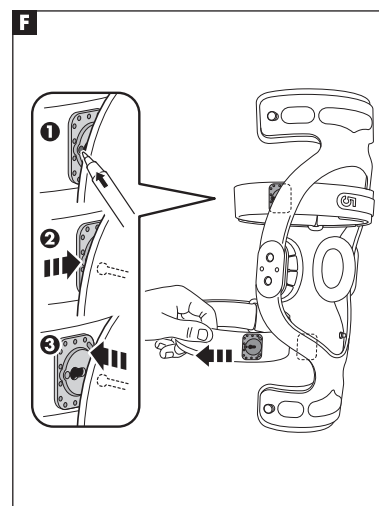
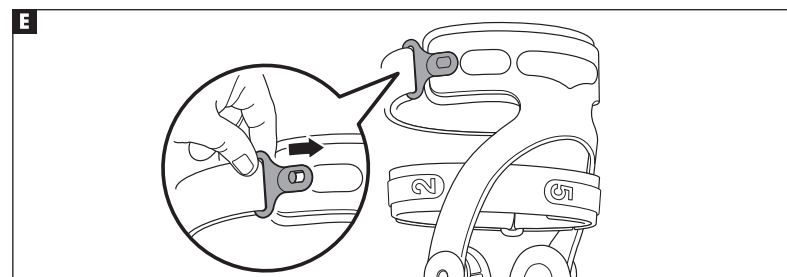
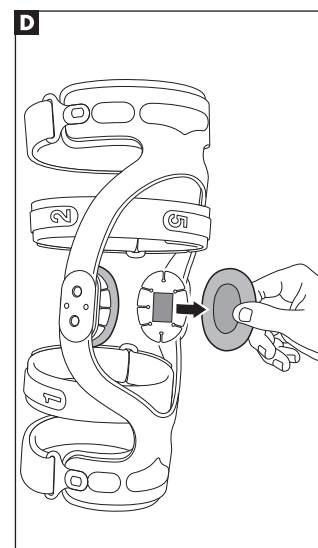
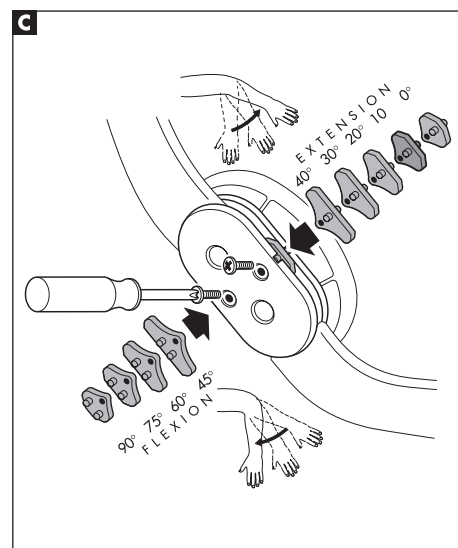
Busque ambos clips de montaje de la tira en las tiras. Abra los clips apretando el botón rojo con un bolígrafo, y luego deslícelos hacia la parte delantera de la rodillera. Quite del poste.

G PARA QUITAR EL ACOLCHADO DEL BÍCEPS Y EL ANTEBRAZO

Cada acolchado está sujeto por dos broches. Quítelos para quitar el acolchado.

CUIDADO Y LIMPIEZA

Las tiras y los acolchados deben quitarse y limpiarse regularmente dependiendo de su nivel de actividad y de la transpiración (vea las ilustraciones D a G). Lave las tiras y acolchados a mano en agua fría con un detergente suave, enjuáguelos y SÉQUELOS AL AIRE. De vez en cuando aplique un lubricante seco a la bisagra, especialmente después de llevar la rodillera puesta en agua.



WARNING: CAREFULLY READ FITTING INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE.

WARNING: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, SKIN IRRITATION, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO ESSENTIAL PARTS OF A SAFE TREATMENT PROGRAM. CONSULT YOUR LICENSED

WARNUNG: VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DIE ANLEITUNG ZUM ANLEGEN UND ALLE WARNUNGEN LESEN.

WARNUNG: WENN BEI DER VERWENDUNG STÄRKERE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNG ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.

WARNUNG: DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER LINDERN. ANGEMESSENE REHABILITATION UND MODIFIZIERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS EIN WICHTIGER TEIL EINER SICHEREN BEHANDLUNG. WENDEN SIE SICH MIT ETWAIGEN FRAGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG

AVVERTENZA: PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO.

AVVERTENZA: SE DURANTE L'USO SI ACCUSANO AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE CUTANEA O QUALUNQUE ALTRA REAZIONE AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE TUTTE LE LESIONI. PARTI ESSENZIALI DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO COMPLETO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ SVOLTE. IN CASO DI DOMANDE RELATIVE ALL'APPLICAZIONE SICURA DI QUESTO PRODOTTO FINALIZZATA ALLA

HEALTHCARE PROFESSIONAL SHOULD YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING THE SAFE APPLICATION OF THIS PRODUCT RELATED TO YOUR MEDICAL HISTORY.

CAUTION: CARE AND CLEANING OF THIS PRODUCT IS ESSENTIAL TO ITS CONTINUING STRENGTH AND PERFORMANCE. FOLLOW REMOVAL AND CLEANING PROCESS DESCRIBED BELOW.

CAUTION: WHEN USING BRACES BILATERALLY, MODIFY ACTIVITY AS NECESSARY TO KEEP MEDIAL HINGES FROM CONTACTING EACH OTHER.

CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

DIESES PRODUKTS IM HINBLICK AUF IHRE KRANKENGESCHICHTE BITTE AN IHREN ARZT.

ACHTUNG: DIE HALTBARKEIT UND FUNKTIONSFÄHIGKEIT DIESER PRODUKTS ERFORDERN SACHGEMÄSSE PFLEGE UND REINIGUNG. FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN WEITER UNTEN ZUM ABNEHMEN UND REINIGEN DES PRODUKTS.

ACHTUNG: BEI BEIDSEITIGER VERWENDUNG VON SCHIENEN SIND DIE AKTIVITÄTEN SO ZU MODIFIZIEREN, DASS DIE SCHARNIERE AN DEN INNENSEITEN EINANDER NICHT BERTÜHREN.

ACHTUNG: NUR ZUM GEBRAUCH FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VORGESEHEN.

PROPRIA ANAMNESI, CONSULTARE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO ABILITATO.

ATTENZIONE: LA CURA E LA PULIZIA DI QUESTO PRODOTTO SONO ESSENZIALI PER IL MANTENIMENTO DELLA SUA ROBUSTEZZA E DELLE SUE PRESTAZIONI. SEGUIRE LA PROCEDURA DI RIMOZIONE E PULIZIA DESCRITTA SOTTO.

ATTENZIONE: QUANDO SI USA IL SUPPORTO BILATERALMENTE, MODIFICARE L'ATTIVITÀ SECONDO LE NECESSITÀ PER EVITARE CHE LE CERNIERE MEDIALI SI TOCCHINO.

ATTENZIONE: ESCLUSIVAMENTE PER UN SINGOLO PAZIENTE.

AVERTISSEMENT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.

AVERTISSEMENT: EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFLURE, D'IRRITATION DE LA PEAU OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

AVERTISSEMENT: CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI. ADRESSEZ-VOUS A VOTRE PRATICIEN AGREE POUR

ADVERTENCIA: LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE AJUSTE Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

ADVERTENCIA: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN, IRRITACIÓN DE LA PIEL O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.

ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE O REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO. CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO SI TIENE ALGUNA PREGUNTA ACERCA

TOUTE QUESTION AU SUJET DE L'EMPLOI SANS DANGER DE CE PRODUIT RELATIVEMENT A VOS ANTECEDENTS MEDICAUX.

ATTENTION: L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE DE CE PRODUIT SONT ESSENTIELS POUR GARANTIR SA SOLIDITE ET SA PERFORMANCE CONTINUELLES. SUIVRE LA PROCEDURE DE RETRAIT ET DE NETTOYAGE DECRITE CIDESSOUS.

ATTENTION: SI LES ORTHESES SONT EMPLOYEES DE MANIERE BILATERALE, MODIFIEZ VOS ACTIVITES SELON LES BESOINS AFIN D'EMPECHER LES ARTICULATIONS D'ENTRER EN CONTACT L'UNE AVEC L'AUTRE.

ATTENTION: USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.

DE LA APLICACIÓN SEGURA DE ESTE PRODUCTO EN RELACIÓN CON SU HISTORIAL MÉDICO.

ATENCIÓN: EL CUIDADO Y LA LIMPIEZA DE ESTE PRODUCTO SON IMPRESCINDIBLES PARA QUE MANTENGA SU RESISTENCIA Y RENDIMIENTO. SIGA EL PROCEDIMIENTO PARA QUITAR Y LIMPIAR EL PRODUCTO DESCRITO MÁS ABAJO.

ATENCIÓN: AL UTILIZAR LAS RODILLERAS BILATERALMENTE, MODIFIQUE LA ACTIVIDAD SEGÚN SEA NECESARIO PARA QUE LAS BISAGRAS MEDIALES NO SE TOQUEN.

ATENCIÓN: PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE SOLAMENTE.

X2K® Elbow

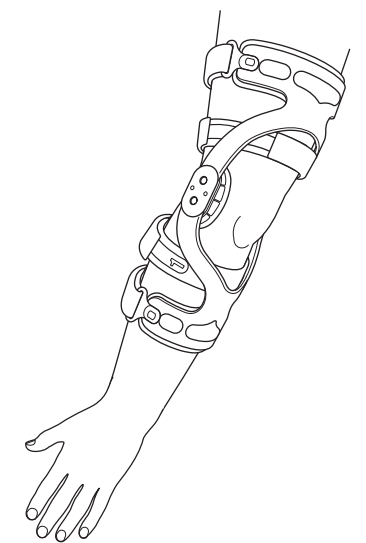
INSTRUCTIONS FOR USE

ANLEITUNGEN ZUM ANPASSEN DER X2K®-ELLENBOGENSCHIENE

X2K® GOMITO ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRCTIONS D'APPLICATION DU X2K® AU COUDE

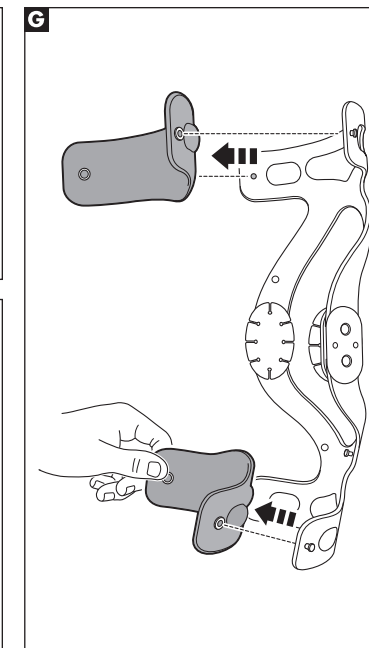
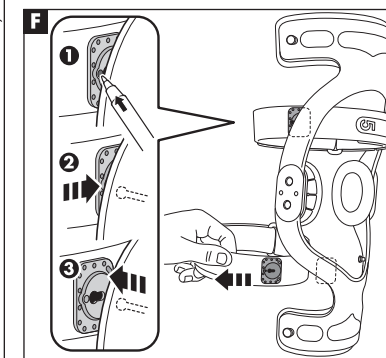
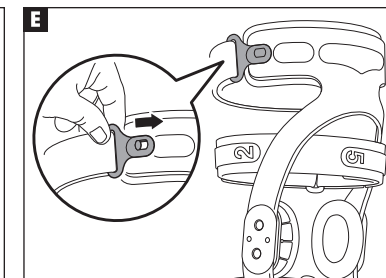
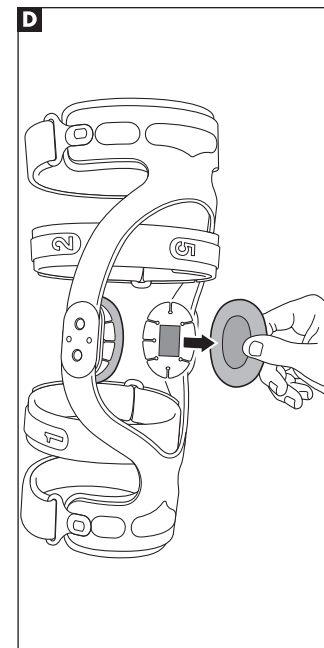
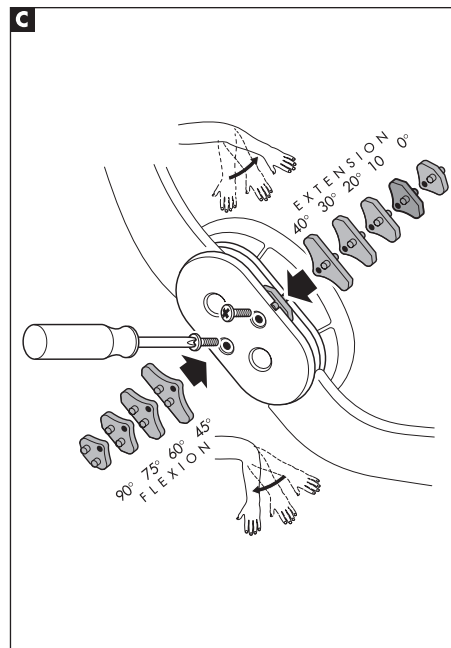
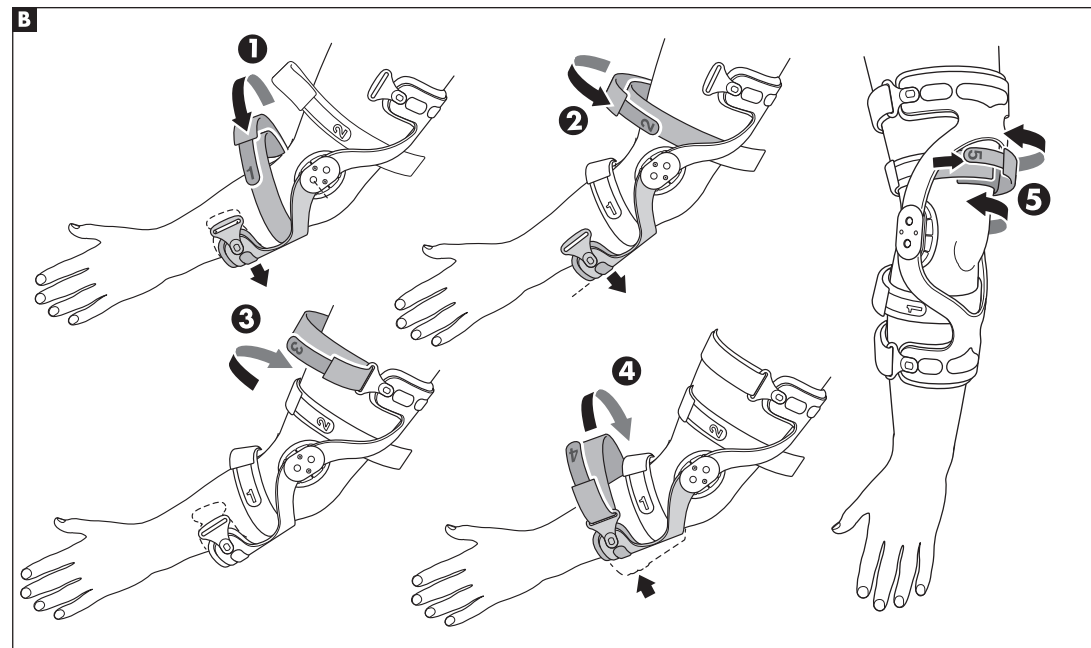
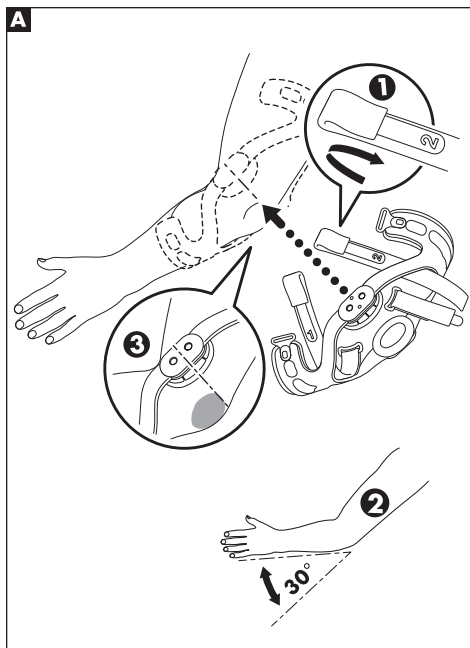
INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN DE LA FÉRULA PARA CODO



2885 Loker Ave East
Carlsbad, CA 92010 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295
www.breg.com

©2018 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-1.03371 Rev A 06/18



English

A APPLY BRACE TO ELBOW

1 Unfasten all 5 straps and fold hook/loop tabs back against straps. **Be sure to unfasten front strap above elbow joint.**

2 Apply brace while sitting with elbow bent approximately 30°.

3 Position brace so that middle of hinges is even with top of elbow. This positions brace high, it will settle into correct position with activity.

B FASTEN STRAPS IN ORDER BY FOLLOWING NUMBERS ON STRAP ENDS

1 Fasten strap just below elbow.

2 Fasten rear portion of strap just above elbow, ensuring that forearm cuff lifts off of forearm at least 1" / 2.5 cm (see illustration above).

3 Fasten top strap.

4 Fasten bottom strap, pulling cuff to forearm.

5 Straighten arm and fasten front portion of strap just above elbow.

Tighten straps snugly, but comfortably. After 15 minutes of activity, loosen, then re-tighten all straps in proper order. This is required because of tissue swelling and compression.

C HINGE RANGE OF MOTION ADJUSTMENT

Brace is shipped with 10° hinge extension stops installed, with additional flexion and extension stops in box. Stops are labeled in degrees:

Extension stops: 0°, 10°, 20°, 30° & 40°
Flexion stops: 45°, 60°, 75° & 90°

(brace is shipped with no flexion stops installed)

To change hinge stops, use screwdriver to remove screws. Remove existing stop, insert new stop, replace screw. Ensure that screws are seated and snug. Both medial (inside) hinge and lateral (outside) hinge stops must be identical in degrees.

D CONDYLE PADS

Brace ships with thick and thin condyle pads which can be interchanged to enhance comfort and fit.

E TOP AND BOTTOM STRAP REMOVAL

Slide strap tabs forward to remove. Loosen straps if necessary.

F REMOVAL OF STRAPS JUST ABOVE AND BELOW ELBOW

Locate both strap mounting clips on straps. Unlock clips by depressing red button with ballpoint pen, then slide clips toward front of brace. Remove from post.

G BICEP AND FOREARM PAD REMOVAL

Each pad is held in place by two snaps, pull to remove.

CARE AND CLEANING

Straps and pads must be removed and cleaned regularly depending upon your activity level and perspiration (see illustrations D through G). Hand wash straps and pads in cold water with mild detergent, rinse, AIR DRY. Occasionally apply a dry lubricant to hinge especially after use in water.

Deutsch

A SCHIENE AM ELLENBOGEN ANBRINGEN

1 Die 5 Gurte öffnen und Klettlaschen zu den Gurten hin umschlagen. **Der vordere Gurt über das Ellenbogengelenk muss geöffnet werden.**

2 Schiene im Sitzen anlegen, wobei der Ellenbogen in einem Winkel von ca. 30° angewinkelt sein soll.

3 Die Schiene so anbringen, dass sich die Gelenkmitte auf der gleichen Höhe mit der Oberkante des Ellenbogens befindet. Die Schiene wird damit zwar etwas hoch angebracht, sie gelangt jedoch mit fortlaufender Aktivität in die richtige Position.

B DIE GURTE IN DER REIHENFOLGE DER NUMMERN AUF DEN GURTENDEN BEFESTIGEN.

1 Den Gurt direkt unter dem Ellenbogen anziehen.

2 Den hinteren Teil des Gurts direkt oberhalb des Ellenbogens befestigen; die Unterarmmanschette muss sich dabei mindestens 2,5 cm vom Unterarm abheben (siehe Abbildung oben).

3 Den oberen Gurt anziehen.

4 Den unteren Gurt anziehen, dabei wird die Unterarmmanschette zum Unterarm hin gezogen.

5 Den Arm ausstrecken und den vorderen Teil des Gurts direkt über dem Ellenbogen anziehen.

Die Gurte so anziehen, dass sie zwar fest, aber noch bequem sitzen. Nach 15 Minuten Aktivität die Gurte lockern und dann wieder in der richtigen Reihenfolge anziehen. Dies ist erforderlich, da das Gewebe anschwillt und komprimiert wird.

C GELENKEINSTELLUNG FÜR VERSCHIEDENE BEWEGUNGSGRAD E

Die Schiene wird mit Extensions-Stopps, die in Schritten von 10° angebracht sind, sowie mit zusätzlichen Flexions- und Extensions-Stopps geliefert. Die Stopps sind mit den verschiedenen Winkeln gekennzeichnet:

Extensions-Stopps: 0°, 10°, 20°, 30° und 40°
Flexions-Stopps: 45°, 60°, 75° und 90°

(Bei Lieferung sind keine Flexions-Stopps in der Schiene angebracht)

Um die Scharnier-Stopps zu ändern, die Schrauben mittels eines Schraubenziehers entfernen. Vorhandenen Stopp entfernen, neuen Stopp einsetzen und Schraube wieder anziehen. Prüfen, ob die Schrauben richtig sitzen und fest angezogen sind. Die medialen (Innenseite) und lateralen (Außenseite) Scharnier-Stopps müssen den gleichen Winkel haben.

D KONDYLUSPOLSTER

Die Schiene wird mit dicken und dünnen Kondyluspolstern geliefert, die je nach gewünschten Tragekomfort und Passvermögen ausgetauscht werden können.

E ENTFERNEN DES OBEREN UND UNTEREN GURTS

Die Gurtlaschen nach vorn schieben, um sie zu entfernen. Falls notwendig, die Gurte lockern.

F ENTFERNEN DES GURTS DIREKT ÜBER UND UNTER DEM ELLENBOGEN

Suchen Sie am Gurt die beiden Clips zur Befestigung des Gurts. Lösen Sie die Clips, indem Sie mit einem Kugelschreiber auf den roten Knopf drücken und dann die Clips in Richtung Schienenvorderseite schieben. Nehmen Sie sie ab.

G ENTFERNEN DES BIZEPS- UND UNTERARMPOLSTERS

Jedes Polster ist durch zwei Druckknöpfe befestigt; es kann durch Auseinanderziehen der Druckknöpfe entfernt werden.

PFLEGE UND REINIGUNG

Gurte und Polster müssen je nach Intensität der körperlichen Aktivitäten und des Schwitzens regelmäßig abgenommen und gereinigt werden (siehe Abbildungen D bis G). Gurte und Polster mit der Hand in kaltem Wasser mit mildem Waschmittel waschen, spülen und AN DER LUFT TROCKNEN. Gelegentlich ein Trackschmiermittel auf das Scharnier auftragen, besonders nach Kontakt mit Wasser.

Italiano

A APPLICAZIONE DEL SUPPORTO AL GOMITO

1 Slacciare tutti e 5 i cinturini e ripiegare le linguette di velcro all'indietro contro di essi. **Accertarsi di slacciare i cinturini anteriori sopra l'articolazione del gomito.**

2 Applicare il supporto da seduti, con il gomito flesso a circa 30°.

3 Posizionare il supporto in modo che la parte centrale delle cerniere si trovi allo stesso livello della parte superiore del gomito. Questo posizionamento il supporto in alto, ma nel corso delle attività esso assumerà la posizione corretta.

B FISSARE I CINTURINI NELL'ORDINE INDICATO, SEGUENDO I NUMERI RIPORTATI SULLE LORO ESTREMITÀ.

1 Fissare il cinturino appena sotto il gomito.

2 Fissare la parte posteriore del cinturino subito sopra il gomito, assicurandosi che il manico dell'avambraccio sollevi l'avambraccio di almeno 2,5 cm (vedere l'illustrazione sopra).

3 Fissare il cinturino superiore.

4 Fissare il cinturino inferiore, tirando il manico sull'avambraccio.

5 Stendere il braccio e fissare la parte anteriore del cinturino appena sopra il gomito.

Chiudere i cinturini in modo che risultino aderenti ma comodi. Dopo 15 minuti di attività, allentare e poi fissare di nuovo tutti i cinturini nell'ordine indicato. Questa operazione è necessaria per compensare il gonfiore e la compressione dei tessuti.

C REGOLAZIONE DEL RAGGIO DI MOVIMENTO DELLE CERNIERE

Il supporto viene spedito con installati dei fermi di estensione della cerniera a 10°, con ulteriori fermi di flessione ed estensione in dotazione nella confezione. I fermi sono etichettati in gradi.

Fermi di estensione: 10°, 20°, 30° e 40°

Fermi di flessione: 45°, 60°, 75° e 90°

(il supporto viene spedito senza fermi di flessione installati)

Per cambiare i fermi della cerniera, servirsi di un cacciavite per togliere le viti. Rimuovere il fermo esistente, inserire quello nuovo e rimettere le viti. Assicurarsi che le viti siano posizionate e serrate correttamente. I fermi della cerniera mediale (all'interno) e di quella laterale (all'esterno) devono avere la stessa gradazione.

D CUSCINETTI DEL CONDILO

Il supporto viene spedito con cuscinetti del condilo spessi e sottili che possono essere spostati a piacere per aumentare la comodità del paziente e adattare meglio il supporto.

E RIMOZIONE DEI CINTURINI SUPERIORE ED INFERIORE

Per rimuovere i cinturini, farne scivolare in avanti la linguetta. Se necessario, allentare i cinturini.

F RIMOZIONE DEI CINTURINI APPENA SOPRA E APPENA SOTTO IL GOMITO

Individuare entrambi i fermagli di fissaggio dei cinturini sui cinturini stessi. Aprire i fermagli spingendone il pulsante rosso con una penna a sfera e poi farli scivolare verso la parte frontale del supporto. Rimuoverli dal perno.

G RIMOZIONE DEI CUSCINETTI DI BICIPITE E AVAMBRACCIO

Ciascun cuscinetto è tenuto in posizione da due elementi di fissaggio a scatto; per rimuovere, tirare.

PER CURA E PULIZIA

Cinturini e cuscinetti devono essere rimossi e lavati regolarmente, a seconda del livello della propria attività fisica e della propria sudorazione (vedere le illustrazioni da D a G). Lavare a mano i cinturini e i cuscinetti in acqua fredda con detersivo neutro, risciacquarli e FARLI ASCIUGARE ALL'ARIA. Applicare di quando in quando alla cerniera un lubrificante asciutto, specialmente dopo aver usato il supporto nell'acqua.

Français

A APPLIQUEZ L'ORTHÈSE SUR LE COUDE

1 Détachez les 5 sangles et repliez les pattes à fermeture auto-adhésive contre les sangles. **Assurez-vous de détacher la sangle avant au-dessus de l'articulation du coude.**

2 Appliquez l'orthèse en position assise, le coude étant plié à environ 30°.

3 Positionnez l'orthèse de manière à ce que le milieu des articulations soit au même niveau que le haut du coude. L'orthèse est ainsi placée à un niveau élevé ; elle se mettra en position correcte après une certaine activité.

B ATTACHEZ LES SANGLES DANS L'ORDRE INDICÉ EN SUIVANT LES NUMÉROS FIGURANT SUR LES EXTRÉMITÉS DES SANGLES

1 Attachez la sangle juste au-dessous du coude.

2 Attachez la partie arrière de la sangle juste au-dessus du coude, en vous assurant que la bande de l'avant-bras est relevée d'au moins 2,5 cm par rapport à l'avant-bras (voir l'illustration ci-dessus).

3 Attachez la sangle supérieure.

4 Attachez la sangle inférieure, en tirant la bande vers l'avant-bras.

5 Levez-vous et attachez la partie avant de la sangle juste au-dessus du coude.

Serrez bien les sangles, mais sans les rendre inconfortables. Après 15 minutes d'activité, desserrez puis resserrez toutes les sangles dans l'ordre approprié. Cette procédure est nécessaire en raison du gonflement et de la compression des tissus.

C RÉGLAGE DE LA MOBILITÉ ARTICULAIRE

L'orthèse est fournie munie de butées d'extension d'articulations de 10° ; des butées de flexion et d'extension supplémentaires sont comprises dans la boîte. Les butées sont marquées en degrés :

Butées d'extension : 0°, 10°, 20°, 30° et 40°

Butées de flexion : 45°, 60°, 75° et 90°

(aucune butée de flexion n'est installée sur l'orthèse au départ d'usine)

Servez-vous d'un tournevis pour retirer les vis si vous désirez changer les butées d'articulation. Retirez la butée existante, introduisez la nouvelle butée, puis remettez la vis en place. Vérifiez que les vis sont bien en place et bien serrées. Les degrés des butées de l'articulation médiale (interne) et de l'articulation latérale (externe) doivent être identiques.

D COUSSINETS CONDYLIIENS

Des coussinets condyliens interchangeables épais et minces sont fournis avec l'orthèse ; ils permettent de rendre cette dernière plus confortable et de mieux l'ajuster.

E RETRAIT DE LA SANGLE SUPÉRIEURE ET INFÉRIEURE

Faites glisser les pattes de la sangle vers l'avant. Desserrez les sangles le cas échéant.

F RETRAIT DES SANGLES SITUÉES JUSTE AU-DESSUS ET AU-DESSOUS DU COUDE

Repérez l'emplacement des deux brides de fixation sur les sangles. Déverrouillez les brides de fixation en appuyant sur le bouton rouge avec un stylo à bille, puis faites glisser les brides de fixation vers l'avant de l'orthèse. Retirez les sangles du support.

G RETRAIT DU COUSSINET DE BICEPS ET D'AVANT-BRAS

Chaque coussinet est maintenu en place par deux boutons-pression ; tirez sur les boutons-pression pour retirer le coussinet.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Les sangles et les coussinets doivent être retirés et nettoyés régulièrement en fonction de votre niveau d'activité et de votre transpiration (voir illustrations D à G). Lavez les sangles et les coussinets à la main dans de l'eau froide et un détergent doux, puis rincez-les et laissez-les SECHER A L'AIR. Appliquez de temps à autre un lubrifiant sec sur l'articulation, particulièrement après l'utilisation dans l'eau.